

دراسة مقارنة بين العربية والملايوية



منجد مصطفى بهجت



مركز البحوث
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

دراساتٌ مقارنةٌ بين العربية والملايوية

تحرير

منجد مصطفى بهجت



IIUM Press

IIUM PRESS
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى ٢٠١١م / ١٤٢٣هـ

IIUM.© IIUM PRESS

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ IIUM PRESS
ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو
جزراً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو
برمجته على اسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-0225-61-6

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي

Majlis Penebitan Ilmiah Malaysia – MAPIM

Printed by :

IIUM PRINTING SDN. BHD.

No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3

Taman Perindustrian Batu Caves

Batu Caves Centre Point

68100 Batu Caves

Selangor Darul Ehsan

المحتويات

- ١١ مقدمة
- ١٥ 2269/21563 نظرة عامة في تأثير اللغة العربية في اللغة الملايوية ✓
- ٣٧ 2269/21566 شعر المقاومة الماليزي: ديوان "تنفيس" أمودجاً ✓
- ٥٩ 2035/21569 التفانات الفنية والمضامين الروائية بين نجيب الكيلاني وشحنون أحمد ✓
- ٨٩ 2035/21571 التشكيلات الفنية في روايات نجيب محفوظ وعبد الصمد سعيد ✓
- ١٣١ 2035/21573 الخصائص الفنية للسيرة الذاتية بين إحسان عباس وشحنون أحمد ✓
- ١٧١ 806/21574 الأمثال العربية والملايوية ✓

التشكيلات الفنية في روايات نجيب محفوظ وعبد الصمد سعيد خلال رؤية

الشفاء الإنساني^١

دراسة مقارنة

محمد ذو الكفل بن إسماعيل^٢

منجد مصطفى بهجت^٣

المقدمة

يعدّ نجيب محفوظ وعبد الصمد سعيد من الروائيين البارزين في الوسط الأدبي، المصري العربي والملايوي الماليزي، ولا بد من أن تكون لأعمالهما الروائية بعض السمات الفنية المتميزة والخاصة بهما، ففي هذا البحث سوف نحاول أن نرصد التشكيلات الفنية في رواياتهما الست الخاضعة للدراسة والتحليل، وهي القاهرة الجديدة، وزقاق المدق، وبداية ونهاية، لنجيب محفوظ و Salina (ساليينا) و Sungai engalir Lesu (النهر يجري مرهقا) و Di Hadapan Pulau (أمام الجزيرة) لعبد الصمد سعيد.

^١ البحث مستل من أطروحة لنيل درجة الدكتوراه في العلوم الإنسانية في اللغة العربية وأدائها (الدراسات الأدبية) كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية - ماليزيا، وهي بعنوان: الشفاء الإنساني في روايات مختارة لنجيب محفوظ وعبد الصمد سعيد، دراسة مقارنة، نوقش في ١٨ مارس ٢٠١٠م.

^٢ أستاذ مساعد في جامعة بيرا الماليزية.

^٣ أستاذ في قسم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.